

ABSTRAK

Skripsi dengan judul “Tawaran Angelika Neuwirth dalam Dialog antara Al-Qur’an dan Taurat di Era Kontemporer: Kajian Intertekstualitas” ini ditulis oleh Faridatul Rafidah, NIM. 126301212091, dengan pembimbing Ibu Robitoh Widi Astuti, M. Hum.

Kata kunci: Intertekstualitas, Angelika Neuwirth, Hermeneutika, Dialog antarteks.

Penulisan skripsi ini dilatarbelakangi oleh kritik Angelika Neuwirth kepada sarjanawan Barat dan Muslim dalam mengkaji al-Qur’an. Tawaran pendekatan Neuwirth merupakan kelanjutan dari orientalis sebelumnya, namun ia berhasil membawa kajian intertekstualitas sebagai salah satu tawaran masa depan di dalam diskursus tafsir dan al-Qur’an dalam dialog antarteks yang lebih akademik, bukan dialog polemik seperti respon Geiger dan Noldeke yang membawa pendekatan intertekstualitas sebagai senjata untuk menyerang al-Qur’an dengan pernyataan bahwa teks suci ini merupakan tiruan teks suci sebelumnya. Maka Neuwirth hadir dengan proyek *Corpus Coranicum* yang fokus pada *Pra-canonical Reading of the Qur’an* dengan senjata intertekstualitas dan *Late Antiquity* untuk analisisnya.

Tujuan penelitian ini diharapkan dapat menjawab 3 rumusan masalah yang telah penulis ajukan, yaitu (1) Bagaimana konsep dan pendekatan intertekstualitas yang ditawarkan Angelika Neuwirth dalam membaca al-Qur’an?; (2) Bagaimana posisi dan kontribusi pendekatan intertekstualitas dalam memperkaya pemahaman terhadap al-Qur’an?; dan (3) Bagaimana relevansi pendekatan intertekstualitas Angelika Neuwirth dalam studi al-Qur’an di era kontemporer?.

Penulis memilih metode penelitian literatur dengan data yang didapat dari hasil mengeksplor dokumen, teks, dan naskah sebagai bahan tertulis untuk menguraikan ide-ide yang masih belum terungkap serta disajikan dalam tulisan naratif, deskriptif, dan interpretasi. Studi kajian pemikiran tokoh yang disajikan dengan metode hermeneutika dengan maksud bukan untuk menguji tawaran Neuwirth, namun menginterpretasikannya.

Hasil penulisan ini, menunjukkan bahwa: (1) Neuwirth dapat hadir sebagai penengah antara kritik sarjanawan Barat terhadap al-Qur’an dan metode tafsir ulama klasik, dengan 3 ciri khasnya dalam menginterpretasikan al-Qur’an, berupa *Pra-canonical reading of the Qur’an* dengan 2 elemen analisisnya *Late Antiquity* dan intertekstualitas; (2) Intertekstualitas tawaran Neuwirth hadir dengan spirit hermeneutika, seperti prinsip penafsiran dalam konteks historis “*Late Antiquity*”, memperhatikan repon pembaca “*audiens*”, dan meletakkan al-Qur’an sebagai teks yang berkembang dan berdialog dengan tradisi lampau “intertekstualitas”; (3) Beberapa pendekatan intertekstualitas ini relevan dengan ‘*Ulum al-Qur’an*’ dan berpotensi sebagai jembatan dialog antaragama, dapat membangun tafsir kontekstual untuk menjawab isu-isu kontemporer, serta membantu pembaca dalam memahami struktur narasi al-Qur’an.

ABSTRACT

The thesis titled “Angelika Neuwirth’s Proposal in the Dialogue between the Qur’an and the Torah in the Contemporary Era: An Intertextuality Study” was written by Faridatul Rafidah, NIM: 126301212091. Supervised by Mrs. Robitoh Widi Astuti, M. Hum.

Keyword: Intertextuality, Angelika Neuwirth, Hermeneutics, Intertextual dialogue.

The writing of this thesis is motivated by Angelika Neuwirth’s critique of Western and Muslim scholars in studying the Qur’an. Neuwirth’s approach is a continuation of previous Orientalist, yet the successfully brings intertextuality studies as one of the future proposals in the discourse of interpretation and the Qur’an in a more academic intertextual dialogue, rather than a polemical dialogue like the responses from Geiger and Noldeke that use intertextuality as a weapon to attack the Qur’an with the claim that this Holy text is an imitation of previous sacred texts. Thus, Neuwirth present the *Corpus Coranicum* project, focusing on the pre-canonical reading of the Qur’an with intertextuality and Late Antiquity as her analytical tools.

The purpose of this research is expected to answer 3 problem statements proposed by the author, namely: (1) What are the concepts and intertextuality approaches offered by Angelika Neuwirth in reading the Qur’an?; (2) What is the position and contribution of intertextuality approaches in enriching the understanding of the Qur’an?; and (3) What is the relevance of Angelika Neuwirth’s intertextuality approach in Qur’an studies in the contemporary era?.

The author chooses a literature research method with data obtained from exploring documents, texts, and manuscripts as written material to elaborate on ideas have not been revealed, presented in narrative, descriptive, and interpretive writing. The study of the thoughts of prominent figures is presented using hermeneutical methods, not to test Neuwirth’s propositions, but to interpret them.

The result of this writing indicate that: (1) Neuwirth could acts as a mediator between Western scholarly criticism of the Qur’an and the classical scholar’s methods of interpretation, with her 3 distinctive features in interpreting the Qur’an, which are the Pre-canonical reading of the Qur’an with its 2 elements of analysis: Late Antiquity and intertextuality; (2) Neuwirth’s intertextuality proposal present a hermeneutic spirit, such as the principle of interpretation in the historical context of “Late Antiquity”, considering the response of the reader “audient”, and positioning the Qur’an as a text that evolves and dialogues with past traditions “intertextuality”; (3) Several intertextuality approach proposal has the relevant with *‘Ulum al-Qur’an* and the potential to serve as a bridge for interfaith dialogue, can build contextual interpretations to address contemporary issues, and assists readers in understanding the narrative structure of the Qur’an.

الملخص

الأطروحة التي تحمل عنوان "عرض Angelika Neuwirth في الحوار بين القرآن والتوراة في العصر المعاصر: دراسة في التناس" كتبها Faridatul Rafidah ، NIM. 126301212091 ، مع المشرف السيدة Robitoh Widi Astuti ، M. Hum.

الكلمات المفتاحية: التناس ، Angelika Neuwirth ، التأويل ، الحوار بين التناس.

كانت كتابة هذه الأطروحة مدفوعة بانتقاد Angelika Neuwirth للعلماء الغربيين والمسلمين في دراسة القرآن. إن مقارنة Neuwirth هي استمرار للاستشراق السابق، لكنه نجح في جلب دراسة التناس كأحد العروض المستقبلية في خطاب التفسير والقرآن في حوار تناس أكاديمي أكثر، بدلا من حوار جدلي مثل Geiger و Noldeke اللذين جلبا مقارنة التناس كسلاح لمهاجمة القرآن بقولها إن هذا النص المقدس هو تقليد للنص المقدس السابق. لذلك توصل Neuwirth إلى مشروع *Corpus Coranicum* الذي ركز على القراءة ما قبل الكنسية للقرآن بسلاح التناس والعصور القديمة المتأخرة لتحليله.

من المتوقع أن يجيب الغرض من هذا البحث على 3 صيغ إشكالية اقترحها المؤلف ، وهي (1) ما هو مفهوم ونهج التناس الذي تقدمه Angelika Neuwirth في قراءة القرآن؟. (2) كيف يساهم نهج التناس في إثراء فهم القرآن؟؛ و (3) ما هي أهمية نهج التناس Angelika Neuwirth في دراسة القرآن في العصر المعاصر؟.

يختار المؤلف طريقة بحث الأدب مع البيانات التي تم الحصول عليها من استكشاف الوثائق والنصوص والمخطوطات كمواضيع مكتوبة لتوضيح الأفكار التي لا تزال غير مكشوفة ومقدمة في الكتابة السردية والوصفية والتفسيرية. يتم تقديم دراسة فكر الأشكال بالطريقة التأويلية ليس بقصد اختبار عرض Neuwirth، ولكن تفسيره.

تظهر نتائج هذه الكتابة أن: (1) Neuwirth حاضر كوسيط بين نقد العلماء الغربيين للقرآن ومنهج تفسير العلماء الكلاسيكيين للقرآن بخصائصه المميزة الثلاث في تفسير القرآن، في شكل قراءة ما قبل الكنسية للقرآن مع عنصرين من تحليله العصور القديمة المتأخرة والتناس. (2) تأتي تداخل التناس في عرض Neuwirth بروح التأويل ، مثل مبدأ التفسير في السياق التاريخي لـ "العصور القديمة المتأخرة" ، مع الانتباه إلى استجابة القارئ لـ "الجمهور" ، ووضع القرآن كنص يتطور ويتحاور مع تقليد "التناس" الماضي. (3) إن عرض Neuwirth للتناس لديه القدرة على أن يكون جسرا للحوار بين الأديان، ويمكنه بناء تفسيرات سياقية للإجابة على القضايا المعاصرة، ويساعد القراء على فهم البنية السردية للقرآن.